



User Instruction	EN	2
Benutzerhandbuch	DE	6
Handleiding	NL	11
Brugermanual	DA	16
Brukermanual	NO	20
ユーザーマニュアル	JP	24
用戶手冊	CH	29



VIKING YouSafe™ Vanguard Lifejacket

(PV9380)

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Your safety is safe with us

The VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N and PV9380 B 275N) are automatically inflatable lifejackets.

The lifejackets conform to the Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU as well as the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and the Council. The lifejackets comply with the LSA code (International Life Saving Appliance Code), Resolutions MSC.48(66) and MSC.81(70), and EN ISO 12402-2:2020 or -3:2020. The lifejackets are type examined by FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

The VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) lifejackets have double compartment buoyancy chambers which when fully inflated provide buoyancy of min. 180 or 275 Newton (for size please see marking on lifejacket). The lifejackets are intended for persons weighing from 43 kg up to more than 100 kg with a chest measurement of 60-175 cm. Production date as well as serial number are placed on the ID label on the buoyancy chamber.

The VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) lifejackets are available with either automatic Halkey Roberts® or Hammar® inflators. Please check which type of inflator your lifejacket is equipped with. The 180 Newton lifejacket uses a 38 g CO₂ cylinder. The 275 Newton lifejacket uses a 60 g CO₂ cylinder.

Gas cylinders are dangerous goods, and must be kept away from children and not misused.

NOTE:

The bobbin in the Halkey Roberts® inflator must be replaced annually from first use. Do not use bobbins that are more than four years old. The production date is printed on the bobbin itself.

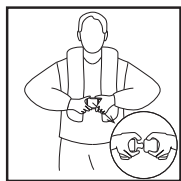
2. TRAINING BEFORE USE

Train yourself in the use of the device and test it in a swimming pool or another safe condition before use. Inflate the lifejacket orally using the oral inflation tube. Wear your normal clothes when training. After testing the buoyancy must be emptied thoroughly of air.

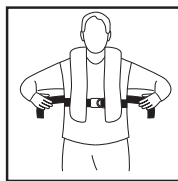
3. INSTRUCTION FOR USE



1



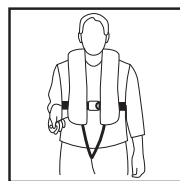
2



3



4



5

1. Put on like a jacket.
2. Close the front buckle.
3. Adjust the waist straps on the back.
4. Pass crotch straps between legs and fasten buckles. Adjust the straps.
5. The lifejacket inflates automatically after water immersion or can be manually inflated with a strong pull of the release handle. The light is automatically activated. Blow the whistle for signaling.

Remember to check that buckles are closed and tighten adjustments before entering the water.

Inflation of VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) may be performed in three ways:

a: Automatic inflation:

The buoyancy chamber inflates within approx. 5 seconds after water immersion.

b: Manual inflation:

The lifejacket inflates with a strong pull of the release handle at the right side of the lifejacket. If this chamber does not work, the second chamber may be activated with a strong pull of the release handle placed at the left side of the lifejacket.

c: Oral inflation:

Open the protective cover and blow air into one of the oral inflation tubes.

WARNING: Although it has been tested to withstand excess pressure, never inflate the lifejacket orally before automatic or manual inflation.

4. MAINTENANCE

Maintenance of your lifejacket as well as initial testing is essential to your safety in case of an accident. The lifejacket must be handed in for annual service at a VIKING certified servicing station. Find your nearest servicing station on www.VIKING-life.com.

NOTE: If the lifejacket is equipped with an automatic Halkey Roberts® inflator, the bobbin must be replaced annually from first use. Do not use bobbins more than four years old. The production date is printed on the bobbin itself.

4.1 CHECKING BEFORE USE

Check lifejacket before each use according to manufacturer's instruction:

- Check that the lifejacket is undamaged.
- The indicators in the windows must be green.
- Check straps and buckles.

IMPORTANT: If the lifejacket is not intact, do not use it. Make sure that the release lines are placed underneath the flaps and that handles are placed in the holders.

4.2 CLEANING

Clean the lifejacket in mild soapy water only.



4.3 PACKING

See package images on pages 36 and 37.

4.3A PACKING OF LIFEJACKET WITH HALKEY ROBERTS® INFLATOR

1. Place the lifejacket on a table, unzip protective cover. Both sliders must be in an open position at the top of the protective cover. Fold up the bottom section on the right side of the buoyancy chamber. It must have the same length as the cover.
2. Fold the inner section on the left side towards the middle.
3. Fold the outer section on the left side towards the middle so that the release unit is on top. Pass the release line and handle through the bottom of the cover. **IMPORTANT:** Make sure that the release line and handle are hanging freely and visible outside the protective cover.
4. Zip the cover – starting at the bottom at the left side – and zip up 20 cm. Close the hook and loop fastener.
5. If the lifejacket is equipped with a sprayhood, fold the sprayhood three times. Fold the neck like a fan with the welding visible. Place the sprayhood into the neck folds. Make sure that the welding of the neck part is still visible.
6. Close zipper, fold sprayhood carefully, especially at the rounding so it will lay as smooth as possible. Close zipper until center back neckline, fold the sprayhood at the right side from the center back neckline. The sprayhood and buoyancy chamber must lay as smooth as possible.
7. Fold up the bottom section on the right side of the buoyancy chamber. It must have the same length as the cover.
8. Fold the inner section on the right side towards the middle.

9. Fold the outer section on the right side like a fan so that the release unit is on top. Pass the release line and handle through the bottom in the cover. **IMPORTANT:** Make sure that the release line and handle are free-hanging and visible outside the protective cover.
10. Close zipper. Close the hook and loop fastener. Check that the release units are visible in the windows.
11. Push zipper ends inside the cover, close the press studs to keep zipper ends in place.
12. Place the release lines underneath the flaps.
13. Place the release handles in the holders.
11. Fold the outer section on the right side towards the middle. The release unit must be on top. Pass the release line and handle through the bottom of the cover. **IMPORTANT:** Make sure that the release line and handle are free-hanging and visible outside the protective cover.
12. Close zipper. Close the hook and loop fastener. Check that the release units are visible in the windows.
13. Push zipper ends inside the cover, close the press studs to keep zipper ends in place.
14. Place the release lines underneath the flaps.
15. Place the release handles in the holders.

4.3B PACKING OF LIFEJACKET WITH HAMMAR® INFLATOR

1. Place the lifejacket on a table. Unzip protective cover.
2. Fold up the bottom section on the right side of the buoyancy chamber. It must have the same length as the cover. Fold the inner side backwards.
3. Fold the corner towards the back.
4. Fold the outer section on the right side towards the back so that the release unit is on top. Pass the release line and handle through the bottom of the cover. **IMPORTANT:** Make sure that the release line and handle are free-hanging and visible outside the protective cover.
5. Zip the cover – starting at the bottom at the left side – and zip up 20 cm. Close the hook and loop fastener.
6. If the lifejacket is equipped with a sprayhood, fold the sprayhood three times. Fold the neck like a fan with the welding visible. Place the sprayhood into the neck folds. Make sure that the welding of the neck part is still visible.
7. Close zipper about 35 cm. Fold sprayhood carefully, especially at the rounding so it will lay as smooth as possible.
8. Fold the sprayhood corner at the right side backwards and close the zipper 35 cm from the center back neckline. The sprayhood and buoyancy chamber must lay as smooth as possible.
9. Fold up the bottom section on the left side of the buoyancy chamber. It must have the same length as the cover.
10. Fold the inner section on the right side towards the middle.

4.4 REPLACING THE CO₂-CYLINDER AND BOBBIN – HALKEY ROBERTS® 1F

After use in freshwater dry the lifejacket. If the lifejacket has been used in saltwater, it must be rinsed with fresh water and then dried. Remove any air in the lifejacket using the oral inflation valve.

DISASSEMBLY

Please see figure 1 and 2 on pages 34 and 35

Step 1:

Unpack or open the lifejacket so that the inflator is visible. Slide the cylinder holder and O-ring (figure 2) down so it is not holding on to the manifold nut. Unscrew the cylinder from the inflator.

Step 2:

Remove gas CO₂ cylinder by rotating cylinder counter-clockwise and removing the cylinder from holder and O-ring. Discard cylinder.

Step 3:

Remove cap by turning counter-clockwise.

Step 4:

Remove the bobbin from the cap or housing unit. Discard bobbin (yellow). Check the housing to be sure it is clear and dry.

Note: The bobbin (yellow) body may remain in the housing or in the cap assembly when you remove the cap. The bobbin body must be removed before rearming.

REARMING

Note: Rearming must follow the sequence below.

Step 5:

A new bobbin must be used. New bobbin must have been purchased within four (4) years. If the bobbin purchase date is unknown, check the date on the bobbin and replace it if it is more than four (4) years.

Step 6:

IMPORTANT!

Bobbin (yellow) must be installed into the housing (see figure 1), white side up, aligning the slots on the bobbin with the ridges inside the threaded housing. The bobbin will slide in easily if installed correctly.

Step 7:

Install cap by screwing clockwise until it meets the housing shoulder. Note: There should be no gap between the cap and the housing shoulder.

Step 8:

Check the new cylinder to be sure it has not been punctured.

Step 9:

Install a new cylinder by engaging the cylinder threads with the inflator threads. Turn the cylinder clockwise till a firm seal is achieved.

WARNING: Lifejacket will only inflate if the cylinder is turned to a full stop.

Slide the O-ring and the cylinder holder onto the holder and into the groove. Slide the cylinder holder and O-ring over the cylinder. The cylinder holder and O-ring assembly should be holding the manifold nut.

Step 10:

Make sure the service indicator is green.

4.5 REPLACING THE CO₂ CYLINDER – HAMMAR®

Please see the enclosed instructions from Hammar®.

5. SPARE PARTS

Please contact a certified VIKING servicing station. Find your nearest servicing station on www.VIKING-life.com.

6. STORAGE

We recommend that the lifejacket is stored in a dry place, possibly suspended on a hanger in a wardrobe. Unintended inflation may occur. This may be due to a combination of moisture and vibration. If the annual service is observed, the risk of this will be reduced.

7. APPLICATIONS AND LIMITATIONS

The VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) is designed for yachting and working purposes within the shipping and offshore industry.

WARNING: In cold environments inflation may be slower and lower performance may result.

The lifejacket has been tested in water temperatures ranging from -1°C to 30°C. At water temperatures below zero, automatic inflation may be delayed. If so, release it manually.

Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances, for instance special clothing such as sailor's wear with buoyancy as it may reduce lifejacket's ability to turn an unconscious person in the water. The lifejacket must be fully inflated for it to function as a lifejacket. Do not use as a cushion. Never wear other clothing or harness over the lifejacket.

Please note that a lifejacket fitted with Hammar® inflators only inflates automatically when submerged in water deeper than 10 cm.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N und PV9380 B 275N) sind automatisch aufblasbare Rettungswesten.

Die Rettungswesten entsprechen der Schiffsausrüstungsrichtlinie (MED) 2014/90/ EU sowie der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates. Die Rettungswesten erfüllen den LSA Code (International Life Saving Appliance Code (Internationaler Rettungsmittelcode)), Entschließung MSC.48 (66) und MSC.81 (70) sowie EN ISO 12402-2:2020 bzw. -3:2020. Die Rettungswesten sind typgeprüft von FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Dänemark.

Die VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) Rettungswesten haben Doppelkammer-Auftriebskörper, die, wenn sie voll aufgeblasen sind, einen Auftrieb von mindestens 180 bzw. 275 Newton bieten (bezüglich Größe siehe Kennzeichnung auf der Rettungsweste). Die Rettungswesten sind für Personen mit einem Körpergewicht von 43 kg bis mehr als 100 kg mit einem Brustumfang von 60–175 cm ausgelegt. Produktionsdatum und Seriennummer sind auf dem ID-Etikett auf dem Auftriebskörper angegeben.

Die VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) Rettungswesten sind mit Auslöseautomatik von Halkey Roberts® oder Hammar® ausgestattet. Bitte überprüfen Sie, mit welcher Art Auslösemechanismus Ihre Rettungsweste ausgestattet ist. Die 180 Newton-Rettungsweste verwendet einen 38-g-CO₂-Zylinder. Die 275 Newton-Rettungsweste verwendet einen 60-g-CO₂-Zylinder.

Gaszylinder sind Gefahrgut und müssen von Kindern ferngehalten und dürfen nicht missbraucht werden.

Achtung:

Die Auslösetablette im Halkey Roberts® Auslösemechanismus muss ab dem ersten Gebrauch jährlich ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine Tabletten, die älter als vier Jahre sind. Das Herstellungsdatum ist auf der Tablette aufgedruckt.

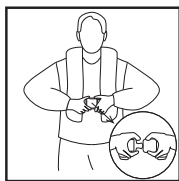
2. TRAINING VOR DEM EINSATZ

Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und testen Sie es vor dem Gebrauch in einem Schwimmbad oder unter anderen sicheren Bedingungen. Blasen Sie die Weste mithilfe des Mundstücks mit dem Mund auf. Tragen Sie während des Trainings Ihre normale Kleidung. Nach dem Test müssen die Auftriebskörper vollständig entleert werden.

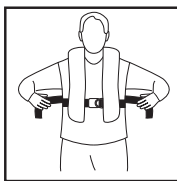
3. GEBRAUCHSANWEISUNG



1



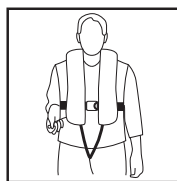
2



3



4



5

1. Anziehen wie eine Jacke.
2. Die Frontschnalle schließen.
3. Den Hüftgurt an der Rückseite einstellen.
4. Schrittgurte zwischen die Beine legen und Schnallen befestigen. Die Gurte anpassen.
5. Die Rettungsweste bläst sich nach dem Eintauchen ins Wasser automatisch auf oder kann durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff manuell aufgeblasen werden. Die Leuchte wird automatisch aktiviert. Blasen Sie die Pfeife zum Signalisieren.

Vergewissern Sie sich vor dem Eintauchen ins Wasser, dass die Schnallen geschlossen sind und ziehen Sie die Einstellvorrichtungen fest.

Das Aufblasen von VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) kann auf drei Arten erfolgen:

a: Voll automatisch:

Der Auftriebskörper wird innerhalb von ca. 5 Sekunden nach dem Eintauchen ins Wasser aufgeblasen

b: Manuell:

aufgeblasen. Falls diese Kammer nicht funktioniert, kann die zweite Kammer durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff auf der linken Seite der Weste aktiviert werden.

c: Mit dem Mund:

Öffnen Sie die Schutzhülle und blasen Sie Luft durch eines der Mundstücke.

WARNUNG: Obwohl sie auf Überdruckbeständigkeit getestet wurde, darf die Rettungsweste vor dem automatischen oder manuellen Aufblasen niemals mit dem Mund aufgeblasen werden.

4. WARTUNG

Damit Ihre Rettungsweste im Notfall einwandfrei funktioniert, muss sie regelmäßig gewartet und einer Erstprüfung unterzogen werden. Die Jahresinspektion der Rettungsweste muss bei einer zertifizierten VIKING Servicestation erfolgen. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter www.viking-life.com.

ACHTUNG: Bei Rettungswesten mit automatischem Halkey Roberts® Auslösemechanismus muss die Auslösetablette ab dem ersten Ingebrauchnahme der Rettungsweste jedes Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine Tabletten, die älter als vier Jahre sind. Das Herstellungsdatum ist auf der Tablette aufgedruckt.

4.1 ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch gemäß den Anweisungen des Herstellers:

- Überprüfen Sie, ob die Rettungsweste unbeschädigt ist.
- Die Anzeigen in den Fenstern müssen grün sein.
- Überprüfen Sie Gurte und Schnallen.

WICHTIG: Wenn die Rettungsweste nicht intakt ist, verwenden Sie sie nicht. Achten Sie darauf, dass die Auslöseschnüre unter der Klappen liegen und dass die Griffe in den Halterungen platziert sind.

4.2 REINIGUNG

Die Rettungsweste darf nur mit mildem Seifenwasser gereinigt werden.



4.3 ZUSAMMENLEGEN

Siehe Verpackungsbilder auf Seite 36 und 37.

4.3A ZUSAMMENLEGEN VON RETTUNGSWESTEN MIT HALKEY ROBERTS® AUSLÖSEMECHANISMUS

1. Die Rettungsweste auf einen Tisch legen, den Reißverschluss der Schutzhülle öffnen. Beide Schieber müssen sich in geöffneter Position oben an der Schutzhülle befinden. Den unteren Teil der rechten Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
2. Den inneren Teil der linken Seite zur Mitte falten.
3. Den äußeren Teil der linken Seite zur Mitte falten, so dass die Auslöseeinheit oben ist. Auslöseschnur und -griff durch den unteren Bereich der Schutzhülle stecken. **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb der Schutzhülle sichtbar sind.
4. Den Reißverschluss der Schutzhülle schließen – von unten an der linken Seite beginnend – und ihn 20 cm hochziehen. Den Klettverschluss schließen.

5. Ist die Rettungsweste mit einer Spritzschutzhülle ausgestattet, wird diese dreimal gefaltet. Den Hals wie einen Fächer falten, wobei die Schweißnaht sichtbar bleibt. Die Spritzschutzhülle in die Nackenfalten legen. Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht am Hals sichtbar bleibt.
 6. Den Reißverschluss schließen, die Spritzschutzhülle sorgfältig falten, vor allem an den Rundungen, damit sie so glatt wie möglich liegt. Den Reißverschluss bis zur hinteren Mitte des Halsausschnitts schließen, die Spritzschutzhülle auf der rechten Seite von der hinteren Mitte des Halsausschnitts falten. Die Spritzschutzhülle und die Auftriebskörper müssen so glatt wie möglich liegen.
 7. Den unteren Teil der rechten Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
 8. Den inneren Teil der rechten Seite zur Mitte falten.
 9. Den äußeren Teil der rechten Seite wie einen Fächer falten, so dass sich die Auslöseeinheit oben befindet. Auslöseschnur und -griff durch den unteren Bereich der Schutzhülle stecken. WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb der Schutzhülle sichtbar sind.
 10. Den Reißverschluss schließen. Den Klettverschluss schließen. Vergewissern Sie sich, dass die Auslöseeinheiten in den Fenstern sichtbar sind.
 11. Die Enden des Reißverschlusses in die Schutzhülle schieben und die Druckknöpfe schließen, um die Enden des Reißverschlusses zu fixieren.
 12. Die Auslöseschnüre unter den Laschen platzieren.
 13. Die Auslösegriffe in den Haltern platzieren.
- 4.3B ZUSAMMENLEGEN VON RETTUNGSWESTEN MIT HAMMAR® AUSLÖSEMECHANISMUS**
1. Die Rettungsweste auf einen Tisch legen. Die Schutzhülle am Reißverschluss öffnen.
 2. Den unteren Teil der rechten Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben. Die Innenseite nach hinten falten.
 3. Die Ecke nach hinten falten.
 4. Den äußeren Teil der rechten Seite nach hinten falten, so dass die Auslöseeinheit oben ist. Auslöseschnur und -griff durch den unteren Bereich der Schutzhülle stecken. WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb der Schutzhülle sichtbar sind.
 5. Den Reißverschluss der Schutzhülle schließen – von unten an der linken Seite beginnend – und ihn 20 cm hochziehen. Den Klettverschluss schließen.
 6. Ist die Rettungsweste mit einer Spritzschutzhülle ausgestattet, wird diese dreimal gefaltet. Den Hals wie einen Fächer falten, wobei die Schweißnaht sichtbar bleibt. Die Spritzschutzhülle in die Nackenfalten legen. Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht am Hals sichtbar bleibt.
 7. Den Reißverschluss ca. 35 cm weit schließen. Die Spritzschutzhülle sorgfältig falten, vor allem an den Rundungen, damit sie so glatt wie möglich liegt.
 8. Die Ecke der Spritzschutzhülle auf der rechten Seite nach hinten falten und den Reißverschluss 35 cm von der hinteren Mitte des Halsausschnitts schließen. Die Spritzschutzhülle und die Auftriebskörper müssen so glatt wie möglich liegen.
 9. Den unteren Teil der linken Seite des Auftriebskörpers nach oben falten. Er muss die gleiche Länge wie die Schutzhülle haben.
 10. Den inneren Teil der rechten Seite zur Mitte falten.
 11. Den äußeren Teil der rechten Seite zur Mitte falten. Die Auslöseeinheit muss oben sein. Auslöseschnur und -griff durch den unteren Bereich der Schutzhülle stecken. WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb der Schutzhülle sichtbar sind.
 12. Den Reißverschluss schließen. Den Klettverschluss schließen. Vergewissern Sie sich, dass die Auslöseeinheiten in den Fenstern sichtbar sind.
 13. Die Enden des Reißverschlusses in die Schutzhülle schieben und die Druckknöpfe schließen, um die Enden des Reißverschlusses zu fixieren.
 14. Die Auslöseschnüre unter den Laschen platzieren.
 15. Die Auslösegriffe in den Haltern platzieren.

4.4 AUSTAUSCH DES CO₂-ZYLINDERS UND DER AUSLÖSETABLETTE – HALKEY ROBERTS® 1F

Die Rettungsweste nach dem Gebrauch in Frischwasser trocknen. Wurde die Rettungsweste in Salzwasser eingesetzt, muss sie mit Frischwasser abgespült und anschließend getrocknet werden. Luft in der Rettungsweste über das Mundstück komplett ablassen.

DEMONTAGE

Siehe Abbildung 1 und 2 auf den Seiten 34 und 35

Schritt 1:

Rettungsweste auspacken oder öffnen, damit der Auslösemechanismus sichtbar ist. Den Zylinderhalter und den O-Ring (Abbildung 2) nach unten schieben, damit sie nicht an der Verteilermutter anliegen. Den Zylinder vom Auslösemechanismus abschrauben.

Schritt 2:

Den CO₂-Zylinder entfernen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Zylinder aus dem Halter und dem O-Ring herausnehmen. Zylinder entsorgen.

Schritt 3:

Kappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.

Schritt 4:

Die Auslösetablette von der Kappe oder der Gehäuseeinheit entfernen. Auslösetablette entsorgen (gelb). Überprüfen Sie das Gehäuse, um sicherzustellen, dass es sauber und trocken ist.

Achtung: Der Auslösetablettenkörper (gelb) kann sich nach dem Entfernen der Kappe immer noch im Gehäuse oder in der Kappeneinheit befinden. Der Auslösetablettenkörper muss vor dem Wiederauffüllen entfernt werden.

WIEDERAUFFÜLLEN

Achtung: Das Wiederauffüllen muss in der folgenden Reihenfolge erfolgen.

Schritt 5:

Es muss eine neue Auslösetablette verwendet werden. Neue Auslösetabletten müssen innerhalb von vier (4) Jahren gekauft worden sein.

Wenn das Kaufdatum der Auslösetablette unbekannt ist, überprüfen Sie das Datum auf der Auslösetablette und ersetzen Sie sie, wenn es länger als vier (4) Jahre zurückliegt.

Schritt 6:

WICHTIG!

Die Auslösetablette (gelb) muss mit der weißen Seite nach oben in das Gehäuse (siehe Abbildung 1) eingesetzt werden, wobei die Schlitzlöcher an der Auslösetablette mit den Rillen im Gewindegehäuse fluchten müssen. Die Auslösetablette lässt sich bei korrekter Installation leicht einschieben.

Schritt 7:

Setzen Sie die Kappe durch Drehen im Uhrzeigersinn ein, bis sie auf die Gehäuseschulter trifft. Achtung: Zwischen der Kappe und der Gehäuseschulter darf kein Spalt sein.

Schritt 8:

Überprüfen Sie den neuen Zylinder, um sicherzustellen, dass er nicht durchstoßen wurde.

Schritt 9:

Installieren Sie einen neuen Zylinder, indem Sie das Gewinde des Zylinders in das Gewinde des Auslösemechanismus einführen. Drehen Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn, bis eine feste Dichtung erreicht ist.

WARNUNG: Die Rettungsweste bläst sich nur auf, wenn der Zylinder bis zum Anschlag gedreht wird.

Schieben Sie den O-Ring und den Zylinderhalter auf den Halter und in die Nut. Schieben Sie den Zylinderhalter und den O-Ring über den Zylinder. Die Einheit aus Zylinderhalter und O-Ring sollte die Verteilermutter halten.

Schritt 10:

Stellen Sie sicher, dass die Wartungsanzeige grün leuchtet.

4.5 AUSTAUSCH DES CO₂-ZYLINDERS – HAMMAR®

Siehe beiliegende Anleitung von Hammar®.

5. ERSATZTEILE

Wenden Sie sich bitte an eine zertifizierte VIKING Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter viking.com.

6. AUFBEWAHRUNG

Es wird empfohlen, die Rettungsweste an einem trockenen Ort aufzubewahren, eventuell auf einem Bügel im Kleiderschrank. Unbeabsichtigtes Aufblasen kann vorkommen. Dies kann durch eine Kombination aus Feuchtigkeit und Erschütterungen verursacht werden. Die Einhaltung der jährlichen Wartung mindert dieses Risiko.

7. EINSATZBEREICHE UND BESCHRÄNKUNGEN

Die VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) eignet sich sowohl für Freizeitsegler als auch für den Einsatz in der Schifffahrt und im Offshore-Bereich.

WARNUNG: In kalten Umgebungen kann das Aufblasen langsamer erfolgen, was zu einer geringeren Leistung führen kann.

Die Rettungsweste wurde bei Wassertemperaturen von -1 °C bis 30 °C getestet. Bei Wassertemperaturen unter null Grad Celsius kann sich das automatische Aufblasen verzögern. In diesem Falle ist die Rettungsweste manuell aufzublasen.

Bei Verwendung von wasserdichter Kleidung oder unter anderen Umständen, z. B. spezieller Kleidung wie Seemannskleidung mit Auftriebskörpern, wird möglicherweise nicht die volle Leistung erreicht, da die Fähigkeit der Rettungsweste, eine bewusste Person im Wasser zu drehen, dadurch beeinträchtigt werden kann. Die Rettungsweste muss vollständig aufgeblasen sein, damit sie als Rettungsweste funktioniert. Sie darf nicht als Kissen verwendet werden. Tragen Sie niemals andere Kleidung oder Gurtzeug über der Rettungsweste.

Beachten Sie bitte, dass sich Rettungswesten mit Auslösemechanismus von Hammar® erst dann automatisch aufblasen, wenn sie tiefer als 10 cm unter die Wasseroberfläche eingetaucht sind.

De VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N en PV9380 B 275N) zijn automatisch opblaasbare reddingsvesten.

De reddingsvesten voldoen aan de Richtlijn 2014/90/EU inzake uitrusting van zeeschepen (MED) en de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad. De reddingsvesten voldoen aan de LSA-code (Internationaal Levensreddend Apparaat), resoluties MSC.48(66) en MSC.81(70), en EN ISO 12402-2:2020 of -3:2020. De reddingsvesten zijn type-goedgekeurd door FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Denemarken.

De VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) reddingsvesten hebben drijfkamers met twee compartimenten die, volledig opgeblazen, een drijfvermogen bieden van min. 180 of 275 Newton (voor maat zie markering op reddingsvest). De reddingsvesten zijn bedoeld voor personen met een gewicht van 43 kg tot meer dan 100 kg met een borstomvang van 60-175 cm. De productiedatum en het serienummer staan vermeld op het etiket op de drijfkamer.

De VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) reddingsvesten zijn verkrijgbaar met automatische Halkey Roberts® of Hammar® inflators. Controleer welk type inflator uw reddingsvest heeft. Het reddingsvest van 180 Newton maakt gebruik van een 38 g CO₂-patroon. Het reddingsvest van 275 Newton maakt gebruik van een 60 g CO₂-patroon.

Gaspatronen zijn gevaarlijke artikelen, moeten buiten bereik van kinderen worden bewaard en mogen niet verkeerd worden gebruikt.

OPMERKING:

De smeltpil in de inflator van Halkey Roberts® moet vanaf het eerste gebruik jaarlijks worden vervangen. Gebruik geen smeltpillen die ouder zijn dan vier jaar. De productiedatum staat vermeld op de smeltpil zelf.

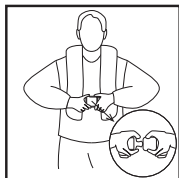
2. OEFENEN VOOR GEBRUIK

Train uzelf in het gebruik van het apparaat en test het voor gebruik in een zwembad of een andere veilige omgeving. Blaas het reddingsvest met uw mond op met de opblaasbuis. Draag uw normale kleding tijdens de oefening. Na het testen moet alle lucht uit de drijfkamer verwijderd worden.

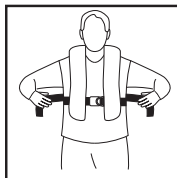
3. GEBRUIKSAANWIJZING



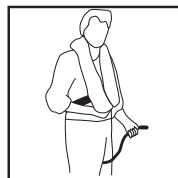
1



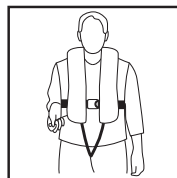
2



3



4



5

1. Trek het vest aan als een jas.
2. Sluit de voorste gesp.
3. Stel de taillieriemen op de rug af.
4. Leid de kruisriemen tussen de benen door en zet de gespen vast. Haal de riemen aan.
5. Het reddingsvest wordt automatisch opgeblazen na onderdompeling in water of kan handmatig worden opgeblazen door krachtig aan de ontgrendelingshendel te trekken. Het licht wordt automatisch geactiveerd. Blaas op de fluit voor signalering.

Vergeet niet te controleren of de gespen gesloten zijn en haal de afstellingen aan voordat u het water ingaat.

Het opblazen van VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) kan op drie manieren worden uitgevoerd:

a: Automatisch opblazen:

Na 5 seconden ondergedompeld te zijn, wordt de drijfkamer automatisch opgeblazen.

b: Handmatig opblazen:

Door krachtig aan de ontgrendelingshendel aan de rechterkant van het reddingsvest te trekken, wordt het reddingsvest opgeblazen. Als deze kamer niet naar behoren functioneert, kan de tweede kamer worden geactiveerd door krachtig aan de ontgrendelingshendel aan de linkerkant van het reddingsvest te trekken.

c: Met de mond opblazen:

Open de beschermhoes en blaas lucht in een van de opblaaspipen.

WAARSCHUWING: Hoewel het reddingsvest op overmatige druk is getest, is het belangrijk dat u het reddingsvest nooit met de mond opblaast voordat het automatisch of handmatig wordt opgeblazen.

4. ONDERHOUD

Onderhoud van uw reddingsvest en de eerste keer testen zijn essentieel voor uw veiligheid in geval van een ongeval. Het reddingsvest moet jaarlijks worden gekeurd door een VIKING gecertificeerd servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op www.VIKING-life.com.

OPMERKING: Als het reddingsvest is voorzien van een automatische inflator van Halkey Roberts®, moet de smeltpil na ingebruikname van het vest elk jaar worden vervangen. Gebruik geen smeltpillen van vier jaar of ouder. De productiedatum staat vermeld op de smeltpil zelf.

4.1 VOOR GEBRUIK CONTROLEREN

Controleer het reddingsvest voor ieder gebruik volgens de instructies van de fabrikant:

- Controleer of het reddingsvest onbeschadigd is.
- De indicatoren in de vensters moeten groen zijn.
- Controleer de riemen en gespen.

BELANGRIJK: Gebruik het reddingsvest niet als het niet intact is. Zorg ervoor dat de releaselijn onder de flappen worden geplaatst en dat de handvatten in de houders worden geplaatst.

4.2 SCHOONMAKEN

Maak het reddingsvest alleen schoon met water en zeep.



4.3 INPAKKEN

Zie verpakkingsafbeeldingen op pagina 36 en 37.

4.3A INPAKKEN VAN REDDINGSVEST MET INFLATOR VAN HALKEY ROBERTS®

1. Plaats het reddingsvest op een tafel, rits de beschermhoes open. Beide schuiven moeten in een open positie aan de bovenkant van de beschermhoes staan. Vouw het onderste gedeelte aan de rechterkant van de drijfkamer omhoog. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
2. Vouw het binnenste gedeelte aan de linkerkant naar het midden.
3. Vouw het buitenste gedeelte aan de linkerkant naar het midden, zodat de release-unit bovenop ligt. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. **BELANGRIJK:** Zorg dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.
4. Rits de hoes – beginnend onderaan links – dicht en rits 20 cm dicht. Sluit de klittenbandsluiting.
5. Als het reddingsvest is voorzien van een buiskap, moet de buiskap drie keer worden omgevouwen. Vouw de kraag als een waaier met de gelaste naad zichtbaar. Plaats de buiskap in de vouwen van de kraag. Zorg dat de lasnaad van het nekgedeelte nog zichtbaar is.
6. Sluit de rits, vouw de buiskap voorzichtig op, vooral bij de ronding, zodat deze zo glad mogelijk komt te liggen. Sluit de rits tot de halslijn middenachter, vouw de buiskap aan de rechterkant vanaf de halslijn middenachter. De buiskap en de drijfkamer moeten zo glad mogelijk liggen.

7. Vouw het onderste gedeelte aan de rechterkant van de drijfkamer omhoog. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
8. Vouw het binnenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden om.
9. Vouw het buitenste gedeelte aan de rechterkant als een waaier, zodat de release-unit bovenop ligt. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. BELANGRIJK: Zorg dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.
10. Sluit de rits. Sluit de klittenbandsluiting. Controleer of de release-units zichtbaar zijn in de ramen.
11. Duw de ritsuiteinden in de hoes, sluit de drukknoppen om de ritsuiteinden op hun plaats te houden.
12. Plaats de releaselijnen onder de flappen.
13. Plaats de ontgrendelingshendels in de houders.

4.3B INPAKKEN VAN REDDINGSVEST MET INFLATOR VAN HAMMAR®

1. Leg het reddingsvest op een tafel. Rits de beschermhoes open.
2. Vouw het onderste gedeelte aan de rechterkant van de drijfkamer omhoog. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes. Vouw de binnenkant naar achteren.
3. Vouw de hoek naar achteren.
4. Vouw het buitenste gedeelte aan de rechterkant naar achteren, zodat de release-unit bovenop ligt. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. BELANGRIJK: Zorg dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.
5. Rits de hoes – beginnend onderaan links – dicht en rits 20 cm dicht. Sluit de klittenbandsluiting.
6. Als het reddingsvest is voorzien van een buiskap, moet de buiskap drie keer worden omgevouwen. Vouw de kraag als een waaier met de gelaste naad zichtbaar. Plaats de buiskap in de vouwen van de kraag. Zorg dat de lasnaad van het nekgedeelte nog zichtbaar is.

7. Sluit de rits ongeveer 35 cm. Vouw de buiskap voorzichtig op, vooral bij de ronding, zodat deze zo glad mogelijk komt te liggen.
8. Vouw de hoek van de buiskap aan de rechterkant naar achteren en sluit de rits 35 cm vanaf de halslijn middenachter. De buiskap en de drijfkamer moeten zo glad mogelijk liggen.
9. Vouw het onderste gedeelte aan de linkerkant van de drijfkamer op. De lengte moet gelijk zijn aan de lengte van de beschermhoes.
10. Vouw het binnenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden om.
11. Vouw het buitenste gedeelte aan de rechterkant naar het midden om. De release-unit moet bovenop liggen. Haal de releaselijn en de handgreep door de opening in de beschermhoes. BELANGRIJK: Zorg dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.
12. Sluit de rits. Sluit de klittenbandsluiting. Controleer of de release-units zichtbaar zijn in de ramen.
13. Duw de ritsuiteinden in de hoes, sluit de drukknoppen om de ritsuiteinden op hun plaats te houden.
14. Plaats de releaselijnen onder de flappen.
15. Plaats de ontgrendelingshendels in de houders.

4.4 O2-PATROON EN SMELTPIL VERVANGEN – HALKEY ROBERTS® 1F

Laat het reddingsvest na gebruik in zoet water drogen. Als het reddingsvest in zout water is gebruikt, moet het eerst worden afgespoeld met zoet water en daarna worden gedroogd. Verwijder eventuele lucht uit het reddingsvest met behulp van het opblaasventiel.

DEMONTAGE

Zie figuur 1 en 2 op pagina's 34 en 35

Stap 1:

Pak het reddingsvest uit of open het, zodat de inflator zichtbaar is. Schuif de patroonhouder en O-ring (figuur 2) naar beneden, zodat deze de verdeelmoer niet vasthouden. Schroef het patroon los van de inflator.

Stap 2:

Verwijder het gas-CO₂-patroon door het patroon tegen de klok in te draaien en het patroon uit de houder en de O-ring te halen. Gooi het patroon weg.

Stap 3:

Verwijder de dop door tegen de klok in te draaien.

Stap 4:

Verwijder de smeltpil van de dop of de behuizing. Gooi de smeltpil weg (geel). Controleer de behuizing om zeker te zijn dat deze helder en droog is. Opmerking: De houder van de smeltpil (geel) kan in de behuizing of in de dop blijven zitten als u de dop verwijderd. De houder van de smeltpil moet worden verwijderd voor het opnieuw laden.

OPNIEUW LADEN

Opmerking: Volg voor het opnieuw laden de onderstaande procedure.

Stap 5:

Er moet een nieuwe smeltpil worden gebruikt. De nieuwe smeltpil moet minder dan vier (4) jaar geleden zijn gekocht. Als de aankoopdatum van de smeltpil niet bekend is, controleer dan de datum op de smeltpil en vervang deze als de datum meer dan vier (4) jaar geleden is.

Stap 6:**BELANGRIJK!**

De smeltpil (geel) moet in de behuizing worden geïnstalleerd (zie afbeelding 1), met de witte kant naar boven, waarbij de sleuven op de smeltpil worden uitgelijnd met de ribbels in de behuizing met schroefdraad. De smeltpil schuift gemakkelijk naar binnen als deze correct is geïnstalleerd.

Stap 7:

Installeer de dop door deze met de klok mee te schroeven totdat deze de schouder van de behuizing raakt. Opmerking: Er mag geen opening zijn tussen de dop en de schouder van de behuizing.

Stap 8:

Controleer het nieuwe patroon om zeker te zijn dat deze niet geperforeerd is.

Stap 9:

Installeer een nieuw patroon door het schroefdraad ervan op het schroefdraad van de inflator te draaien. Draai het patroon met de klok mee tot een stevige afdichting is bereikt.

WAARSCHUWING: Het reddingsvest wordt alleen opgeblazen als het patroon tot de aanslag wordt vastgedraaid.

Schuif de O-ring en de patroonhouder op de houder en in de groef.

Schuif de patroonhouder en O-ring over het patroon. De patroonhouder en de O-ring moeten de verdeelmoer vasthouden.

Stap 10:

Zorg dat de service-indicator groen is.

4.5 CO₂-PATROON VERVANGEN – HAMMAR®

Zie de bijgesloten instructies van Hammar®.

5. RESERVEONDERDELEN

Neem contact op met een gecertificeerd VIKING-servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op www.VIKING-life.com.

6. OPSLAG

Wij raden aan het reddingsvest te bewaren op een droge plek, bij voorkeur aan een hanger in een kledingkast. Het reddingsvest kan onbedoeld opblazen. Dit kan worden veroorzaakt door een combinatie van vocht en trillingen. Als het reddingsvest jaarlijks wordt gekeurd, wordt de kans hierop aanzienlijk kleiner.

7. TOEPASSINGEN EN BEPERKINGEN

De VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) is ontwikkeld voor de zeilvaart en beroepen in de scheepvaart en offshore-industrie.

WAARSCHUWING: In koude omgevingen kan het opblazen langzamer gaan en kunnen lagere prestaties het gevolg zijn.

Het reddingsvest is getest in watertemperaturen van -1 tot 30 °C. Bij watertemperaturen onder nul kan het automatisch opblazen worden vertraagd. Als dit gebeurt, moet het reddingsvest handmatig worden opgeblazen.

Volledige prestaties kunnen mogelijk niet worden bereikt met waterdichte kleding of in andere omstandigheden, bijvoorbeeld bij speciale kleding, zoals zeemanskleding met drijfvermogen, omdat het het vermogen van het reddingsvest om een bewusteloos persoon in het water te keren kan verminderen. Het reddingsvest moet volledig zijn opgeblazen om als reddingsvest te kunnen functioneren. Niet gebruiken als kussen. Draag nooit andere kleding of een harnas over het reddingsvest.

Denk eraan dat een reddingsvest met inflators van Hammar® alleen automatisch wordt opgeblazen als het meer dan 10 cm onder water wordt ondergedompeld.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N og PV9380 B 275N) er automatisk opblæsbare redningsveste.

Redningsvestene er i overensstemmelse med Marineudstyrsdirektivet (MED) 2014/90/ EU samt Europa-parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/425. Redningsvestene er i overensstemmelse med LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), resolution MSC.48(66) og MSC.81(70) samt EN ISO 12402-2:2020 eller -3:2020. Redningsvestene er typeafprøvet af FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) redningsveste er udstyret med dobbelte opdriftskamre, der, når de er fuldt opblæste, giver en opdrift på min. 180 eller 275 Newton (se mærkningen på redningsvesten). Redningsvestene er beregnet til personer, der vejer fra 43 kg op til mere end 100 kg med et brystmål på 60-175 cm. Produktionsdato samt serienummer fremgår af ID-mærket på opdriftskammeret.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) redningsvestene fås med enten automatisk Halkey Roberts®- eller Hammar®-udløser. Kontrollér, hvilken udløser din redningsvest har. Redningsvesten med en opdrift på 180 Newton bruger en 38 g CO₂-patron. Redningsvesten med en opdrift på 275 Newton bruger en 60 g CO₂-patron.

Gaspatroner er farligt gods. De skal opbevares utilgængeligt for børn og må ikke misbruges.

BEMÆRK!

Tabletholderen i Halkey Roberts®-udløseren skal udskiftes årligt fra første brug. Brug ikke tabletholdere, der er mere end fire år gamle. Produktionsdatoen er trykt på selve tabletholderen.

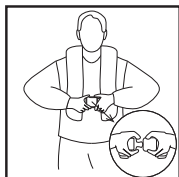
2. TRÆNING FØR BRUG

Træn dig selv i at bruge vesten, og test den i en swimmingpool eller under andre sikre forhold inden brug. Pust redningsvesten op med munden ved hjælp af mundstykket. Vær ikklædt dit normale tøj, når du træner. Efter test skal opdriftskammeret tømmes grundigt for luft.

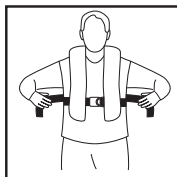
3. BRUGSANVISNING



1



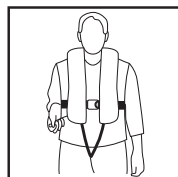
2



3



4



5

1. Tag vesten på som en jakke.
2. Luk spændet foran.
3. Juster taljegjorden på ryggen.
4. Før skridtgjorden mellem benene, og luk spænderne. Juster skridtgjorden.
5. Redningsvesten opblæses automatisk i vand, eller kan blæses op manuelt ved at trække hårdt i udløserhåndtaget. Lyset aktiveres automatisk. Brug fløjten til at signalere.

Husk at kontrollere, at spænderne er lukket, og stram gjordene, inden du hopper i vandet.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) kan blæses op på tre måder:

a: Automatisk opblæsning:

Opdriftskammeret opblæses inden for ca. 5 sekunder efter nedsænkning i vand

b: Manuel opblæsning:

Redningsvesten opblæses ved at trække hårdt i udløserhåndtaget i højre side af redningsvesten. Hvis dette kammer ikke fungerer, kan det andet kammer aktiveres ved at trække hårdt i udløserhåndtaget i venstre side af redningsvesten.

c: Oppustning med munden:

Åbn coveret, og pust luft ind i en af mundopblæsningsslugerne.

ADVARSEL: Selv om vesten er testet til at kunne modstå overtryk, må den aldrig pustes op med munden før automatisk eller manuel opblæsning.

4. VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse af din redningsvest samt indledende test er afgørende for din sikkerhed i tilfælde af en ulykke. Redningsvesten skal til service en gang årligt på et VIKING-certificeret servicestation. Find din nærmeste servicestation på www.VIKING-life.com.

BEMÆRK! Hvis redningsvesten er udstyret med en automatisk Halkey Roberts®-udløser, skal tabletholderen udskiftes årligt efter første brug. Brug ikke tabletholdere, der er mere end fire år gamle. Produktionsdatoen er trykt på selve tabletholderen.

4.1 KONTROL FØR BRUG

Kontroller vesten før brug i henhold til producentens anvisninger:

- Kontroller, at redningsvesten er ubeskadiget.
- Indikatorerne i vinduerne skal være grønne.
- Tjek stropper og spænder.

VIGTIGT: Hvis redningsvesten ikke er intakt, må den ikke bruges. Sørg for, at udløserlinerne er placeret under klapperne, og at håndtagene er placeret i holderne.

4.2 RENGØRING

Vesten må kun rengøres i mildt sæbevand.



4.3 PAKNING

Se pakkebilleder på side 36 og 37.

4.3A SÅDAN PAKKER DU REDNINGSVESTEN MED HALKEY ROBERTS®-UDLØSER

1. Læg redningsvesten på et bord, og lyn beskyttelsescoveret op. Begge skydere skal være i åben position øverst på beskyttelsescoveret. Fold den nederste del op i højre side af opdriftskammeret. Den skal have samme længde som coveret.
2. Fold den inderste del i venstre side mod midten.
3. Fold den yderste del i venstre side mod midten, således at udløserenheden er øverst. Før udløserlinen og håndtaget gennem den nederste del af coveret. **VIGTIGT:** Sørg for, at udløserlinen og håndtaget hænger frit og er synligt uden for beskyttelsescoveret.
4. Lyn coverets lynlås – begynd nederst i venstre side – og lyn 20 cm. Luk burrebåndet.
5. Hvis redningsvesten er udstyret med en sprayhood, skal du folde sprayhooden tre gange. Fold nakken som en vifte så svejsningen er synlig. Placer sprayhooden i folderne i nakken. Sørg for, at svejsningen i nakken stadig er synlig.
6. Luk lynlåsen, fold sprayhooden omhyggeligt, især ved afrundingen, så den ligger så glat som muligt. Luk lynlåsen til midt på nakken, fold hjørnet af sprayhooden i højre side bagud ind mod midten af nakken. Sprayhood og opdriftskammeret skal ligge så glat som muligt.
7. Fold den nederste del op i højre side af opdriftskammeret. Den skal have samme længde som coveret.
8. Fold den inderste del i højre side mod midten.
9. Fold den yderste del i højre side mod midten, således at udløserenheden er øverst.

Før udløserlinen og håndtaget gennem den nederste del af coveret. VIGTIGT: Sørg for, at udløserlinen og håndtaget hænger frit og er synligt uden for beskyttelsescoveret.

10. Luk lynlåsen. Luk burrebåndet. Tjek at udløserenhederne er synlige i vinduerne.
11. Skub lynlåsenderne ind i coveret, luk trykknapperne for at holde lynlåsenderne på plads.
12. Placer udløsernsnorene under flapperne.
13. Placer udløserhåndtagene i holderne.

4.3B SÅDAN PAKKER DU REDNINGSVESTEN MED HAMMAR®-UDLØSER

1. Læg redningsvesten på et bord. Lyn beskyttelsescoveret op.
2. Fold den nederste del op i højre side af opdriftskammeret. Den skal have samme længde som coveret. Fold indersiden bagud.
3. Fold hjørnet mod bagsiden.
4. Fold den yderste del i højre side mod midten, således at udløserenheden er øverst. Før udløserlinjen og håndtaget gennem den nederste del af coveret. VIGTIGT: Sørg for, at udløserlinen og håndtaget hænger frit og er synligt uden for beskyttelsescoveret.
5. Lyn coverets lynlås – begynd nederst i venstre side – og lyn 20 cm. Luk burrebåndet.
6. Hvis redningsvesten er udstyret med en sprayhood, skal du folde sprayhooden tre gange. Fold nakken som en vifte med svejsningen synlig. Placer sprayhood i folderne i nakken. Sørg for, at svejsningen i nakken stadig er synlig.
7. Luk lynlåsen ca. 35 cm. Fold sprayhood omhyggeligt, især ved afrundingen, så den ligger så glat som muligt.
8. Fold hjørnet af sprayhood i højre side bagud, og luk lynlåsen 35 cm fra midt på nakken. Sprayhood og opdriftskammeret skal ligge så glat som muligt.
9. Fold den nederste del op i venstre side af opdriftskammeret. Den skal have samme længde som coveret.
10. Fold den inderste del i højre side mod midten.
11. Fold den yderste del i højre side mod midten. Udløserenheden skal være øverst. Før udløserlinjen og håndtaget gennem den nederste del af coveret. VIGTIGT: Sørg for, at udløserlinen og håndtaget hænger frit og er synligt uden for beskyttelsescoveret.

12. Luk lynlåsen. Luk burrebåndet. Kontrollér, at udløserenhederne er synlige i vinduerne.
13. Skub lynlåsenderne ind i coveret, luk trykknapperne for at holde lynlåsenderne på plads.
14. Placer udløsernsnorene under flapperne.
15. Placer udløserhåndtagene i holderne.

4.4 SÅDAN UDSKIFTER DU CO₂-PATRONEN OG TABLETHOLDER – HALKEY ROBERTS® 1F

Efter brug i ferskvand skal redningsvesten tørre. Hvis redningsvesten har været brugt i saltvand, skal den skylles med ferskvand og derefter tørre. Tøm redningsvesten helt for luft ved at hjælp af mundopblæsningslangen.

AFMONTERING

Se figur 1 og 2 på side 34 og 35

Trin 1:

Åbn vesten, så udløseren er synlig. Skub patronholderen og O-ringen (figur 2) ned, så de ikke griber fat i manifoldmøtrikken. Skru patronen af udløseren.

Trin 2:

Fjern CO₂-patronen ved at dreje den mod uret og fjerne patronen fra holderen og O-ringen. Kassér patronen.

Trin 3:

Fjern hættten ved at dreje mod uret.

Trin 4:

Fjern tabletholderen fra hættten eller kabinettet. Kassér tabletholderen (gul). Tjek kabinettet for at være sikker på, at det er rent og tørt. Bemærk! Tabletholderen (gul) kan blive siddende i kabinettet eller hættten, når du fjerner hættten. Tabletholderen skal fjernes, inden der sættes en ny tabletholder i.

SÅDAN GENAKTIVERER DU

Bemærk! Genaktivering skal følge sekvensen nedenfor.

Trin 5:

Der skal bruges en ny tabletholder. Den nye tabletholder skal være købt inden for de seneste fire (4) år. Hvis købsdatoen for tabletholderen er ukendt, skal du kontrollere datoen på tabletholderen og udskifte den, hvis den er mere end fire (4) år gammel.

Trin 6:**VIGTIGT!**

Tabletholderen (gul) skal monteres i udløserhuset (se figur 1) med den hvide side opad, så rillerne på tabletholderen flugter med rillerne i det gevindskårne udløserhus. Tabletholderen glider let ind, hvis den er monteret korrekt.

Trin 7:

Sæt hættten på ved at skrue med uret, indtil den møder husets ansats. Bemærk! Der må ikke være mellemrum mellem hættten og udløserhusets ansats.

Trin 8:

Kontrollér den nye patron for at sikre, at den ikke er punkteret/brugt.

Trin 9:

Sæt en ny patron i og sørg for, at patronens gevind griber fat i udløserens gevind. Drej cylinderen med uret, indtil der er opnået en tæt forsegling.

ADVARSEL: Redningsvesten bliver kun blæst op, hvis patronen er skruet helt i.

Skub O-ringen og patronholderen ind på holderen og ind i rillen. Skub cylinderholderen og O-ringen over patronen. Patronholderen og O-ringen skal holde bundmøtrikken.

Trin 10:

Sørg for, at serviceindikatoren er grøn.

4.5 SÅDAN UDSKIFTER DU CO₂-PATRONEN – HAMMAR®

Se de medfølgende anvisninger fra Hammar®.

5. RESERVEDELE

Kontakt en certificeret VIKING-servicestation. Find din nærmeste servicestation på www.VIKING.com.

6. OPBEVARING

Vi anbefaler, at redningsvesten opbevares tørt, om muligt på en bøjle i et skab. Utilsigtet opblæsning kan forekomme. Dette kan skyldes en kombination af fugt og vibrationer. Risikoen herfor reduceres, hvis den årlige service overholdes.

7. ANVENDELSER OG BEGRÆNSNINGER

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) er designet til lystsejls og til arbejde inden for skibs- og offshorebranchen.

ADVARSEL: I kolde omgivelser kan det tage længere tid for vesten at blæse op, og det kan resultere i lavere ydeevne.

Redningsvesten er testet i vandtemperaturer fra -1 °C til 30 °C. Ved vandtemperaturer under nul kan automatisk opblæsning blive forsinket. Hvis det er tilfældet, skal vesten pustes op manuelt.

Fuld ydeevne opnås muligvis ikke med vandtæt tøj eller under andre omstændigheder, f.eks i kombination med særlig beklædning, såsom sejltøj med opdrift, da det kan reducere redningsvestens evne til at vende en bevidstløs person i vandet. Redningsvesten skal være helt oppustet, for at den kan fungere som en redningsvest. Redningsvesten må ikke bruges som pude. Bær aldrig andet tøj eller sele over redningsvesten.

Hvis redningsvesten er udstyret med et Hammar® udløsesystem, bedes du være opmærksom på, at redningsvesten kun aktiveres automatisk når vanddybden er over 10 cm.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N og PV9380 B 275N) er automatisk oppblåsbare redningsvester.

Redningsvestene er i samsvar med Havutstyrsdirektivet (MED) 2014/90/EU samt EU-forordning 2016/425 fra Europaparlamentets og Rådets forordning (EU). Redningsvestene er i samsvar med LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), bestemmelsene MSC.48(66), MSC.81(70) og EN ISO 12402-2:2020 eller -3:2020. Redningsvestene er typekontrollert av FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) redningsvester har doble oppdriftskamre, som når de er helt oppblåst gir en oppdrift på min. 180 eller 275 Newton (se merking på redningsvest for størrelse). Redningsvestene er beregnet for personer som veier fra 43 kg til mer enn 100 kg med et brystmål på 60-175 cm. Produksjonsdato og serienummer er plassert på ID-etiketten på oppdriftskammeret.

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) redningsvester er tilgjengelige med enten automatiske Halkey Roberts® eller Hammar® utløserenheter. Kontrollér hvilken type utløserenhet redningsvesten din er utstyrt med. Redningsvesten med 180 Newton bruker en 38 g CO₂-patron. Redningsvesten med 275 Newton bruker en 60 g CO₂-patron.

Gasspatronene er farlig gods som må holdes borte fra barn og ikke misbrukes.

MERK:

Tabletten i Halkey Roberts®-utløseren må skiftes ut årlig fra første gangs bruk. Ikke bruk tabletter som er mer enn fire år gamle. Produksjonsdatoen er trykt på selve tabletten.

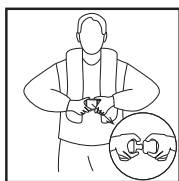
2. ØVING FØR BRUK

Øv deg selv på å bruke enheten og test den i et svømmebasseng eller en annen sikker situasjon før bruk. Blås opp redningsvesten med munnen ved hjelp av munnstykket. Ha på deg vanlige klær når du øver. Etter øving må oppdriftskammeret tømmes helt for luft.

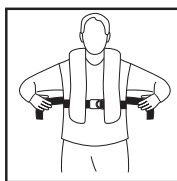
3. BRUKSANVISNING



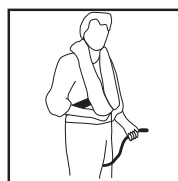
1



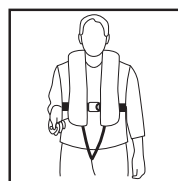
2



3



4



5

1. Ta på vesten som en jakke.
2. Lukk spennen foran.
3. Juster midjestroppene i ryggen.
4. Før skrittstroppene mellom bena og fest spennene. Juster stroppene.
5. Redningsvesten blåses opp automatisk etter at den senkes i vann eller kan blåses opp manuelt ved å dra kraftig i utløserhåndtaket. Lyset aktiveres automatisk. Blås i fløyta for å signalisere.

Husk å kontrollere at spennene er lukket og stram stroppene før du hopper i vannet.

Oppblåsing av VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) kan utføres på tre måter:

a: Automatisk oppblåsing:

Oppdriftskammeret utløses innen ca. 5 sekunder etter nedsenking i vann.

b: Manuell oppblåsing:

Redningsvesten blåses opp ved hjelp av et kraftig rykk i utløserhåndtaket på høyre side av redningsvesten. I tilfelle dette kammeret ikke fungerer, kan det andre kammeret aktiveres ved hjelp av et kraftig rykk i utløserhåndtaket på venstre side av redningsvesten.

c: Oppblåsing via munnen:

Åpne beskyttelsestrekket, og blås luft inn i et av de orale oppblåsingstrøene.

ADVARSEL: Selv om den er testet for å tåle overtrykk, må redningsvesten aldri blåses opp med munnen før automatisk eller manuell oppblåsing.

4. VEDLIKEHOLD

Vedlikehold av redningsvesten og innledende testing er avgjørende for din sikkerhet i tilfelle ulykke. Redningsvesten må leveres inn for årlig service på en VIKING-autorisert servicestasjon. Finn din nærmeste servicestasjon på www.VIKING-life.com.

MERK: Hvis redningsvesten er utstyrt med en automatisk Halkey Roberts®-utløserenhet, må tablettene erstattes årlig fra første gangs bruk. Ikke bruk tabletter som er mer enn fire år gamle. Produksjonsdatoen er trykt på selve tablettene.

4.1. KONTROLL FØR BRUK

Kontroller vesten før hver bruk i henhold til produsentens anvisninger:

- Kontroller at redningsvesten ikke har skader.
- Indikatorene i vinduene må være grønne.
- Kontroller stropper og spenner.

VIKTIG: Hvis redningsvesten ikke er intakt, må den ikke brukes. Kontroller at utløseresnoren er plassert under klaffene og at håndtakene er plassert i holderne.

4.2. RENGJØRING

Redningsvesten må kun rengjøres med mildt såpevann.



4.3. PAKKING

Se pakkebilder på side 36 og 37.

4.3A PAKKING AV REDNINGSVEST MED HALKEY ROBERTS®-UTLØSERENHET

1. Legg redningsvesten på et bord og pakk ut beskyttelsestrekket. Begge glidelåsene må være i åpen posisjon øverst på beskyttelsestrekket. Brett opp den nederste delen på høyre side av oppdriftskammeret. Den må ha samme lengde som trekket.
2. Brett den innerste delen på venstre side inn mot midten.
3. Brett den ytterste delen på venstre side inn mot midten, slik at utløserenheten ligger øverst. Før utløseresnoren og -håndtaket gjennom bunnen av trekket. **VIKTIG:** Kontrollér at utløseresnoren og -håndtaket henger fritt og synlig utenfor beskyttelsestrekket.
4. Lukk glidelåsen på trekket – start fra bunnen på venstre side – og dra glidelåsen opp 20 cm. Lukk kroken og løkkefestet.
5. Hvis redningsvesten er utstyrt med et spruttrekk, brettes spruttrekket tre ganger. Brett trekket i nakken som en vifte med sveisingen synlig. Legg spruttrekket inn i nakkebrettene. Pass på at sveisingen i nakkedelen fortsatt er synlig.
6. Lukk glidelåsen og brett spruttrekket forsiktig, spesielt ved avrundingen, slik at det ligger så glatt som mulig. Lukk glidelåsen til midten av nakken på ryggen og brett spruttrekket på høyre side fra midten av nakken. Spruttrekket og oppdriftskammeret må ligge så glatt som mulig.
7. Brett opp den nederste delen på høyre side av oppdriftskammeret. Den må ha samme lengde som trekket.
8. Brett den innerste delen på høyre side inn mot midten.

9. Brett den ytre delen på høyre side som en vifte, slik at utløserenheten er på toppen. Før utløseresnoren og -håndtaket gjennom bunnen av trekket. VIKTIG: Kontroller at utløseresnoren og -håndtaket henger fritt og synlig utenfor beskyttelsestrekket.
10. Lukk glidelåsen. Lukk kroken og løkkefestet. Kontroller at utløserenheterne er synlige i vinduene.
11. Skyv glidelås-endene inn i trekket og lukk trykknappene for å holde dem på plass.
12. Plasser utløseresnorene under klaffene.
13. Plasser utløserhåndtakene i holderne.

4.3B PAKKING AV REDNINGSVEST MED HAMMAR®-UTLØSERENHET

1. Legg redningsvesten på et bord. Åpne glidelåsen på beskyttelsesdekslet.
2. Brett opp den nederste delen på høyre side av oppdriftskammeret. Den må ha samme lengde som trekket. Brett innsiden bakover.
3. Brett hjørnene mot baksiden.
4. Brett den ytterste delen på høyre side inn mot midten, slik at utløserenheten er på toppen. Før utløseresnoren og -håndtaket gjennom bunnen av trekket. VIKTIG: Kontrollér at utløseresnoren og -håndtaket henger fritt og synlig utenfor beskyttelsestrekket.
5. Lukk glidelåsen på trekket – start fra bunnen på venstre side – og dra glidelåsen opp 20 cm. Lukk kroken og løkkefestet.
6. Hvis redningsvesten er utstyrt med et spruttrekk, brettes spruttrekket tre ganger. Brett trekket i nakken som en vifte med sveisingen synlig. Legg spruttrekket inn i nakkebrettene. Pass på at sveisingen i nakkedelen fortsatt er synlig.
7. Lukk glidelåsen ca. 35 cm. Brett spruttrekket forsiktig, spesielt ved avrundingen, slik at det ligger så glatt som mulig.
8. Brett hjørnet av spruttrekket på høyre side bakover og lukk glidelåsen 35 cm fra midtlinjen i nakken. Spruttrekket og oppdriftskammeret må ligge så glatt som mulig.
9. Brett opp den nederste delen på venstre side av oppdriftskammeret. Den må ha samme lengde som trekket.
10. Brett den innerste delen på høyre side inn mot midten.

11. Brett den ytterste delen på høyre side inn mot midten. Utløserenheten må være på toppen. Før utløseresnoren og -håndtaket gjennom bunnen av trekket. VIKTIG: Kontrollér at utløseresnoren og -håndtaket henger fritt og synlig utenfor beskyttelsestrekket.
12. Lukk glidelåsen. Lukk kroken og løkkefestet. Kontrollér at utløserenheterne er synlige i vinduene.
13. Skyv glidelås-endene inn i trekket og lukk trykknappene for å holde dem på plass.
14. Plasser utløseresnorene under klaffene.
15. Plasser utløserhåndtakene i holderne.

4.4. BYTTE CO₂-PATRON OG TABLETT – HALKEY ROBERTS® 1F

Tørk redningsvesten etter bruk i ferskvann. Hvis redningsvesten er brukt i saltvann, må den skylles med ferskvann og deretter tørkes. Fjern eventuell luft i redningsvesten ved hjelp av munnstykket.

DEMONTERING

Se figur 1 og 2 på side 34 og 35

Trinn 1:

Pakk ut eller åpne redningsvesten slik at utløserenheten er synlig. Skyv patronholderen og O-ringen (figur 2) ned slik at den ikke er fast i manifoldmutteren. Skru ut patronen fra utløserenheten.

Trinn 2:

Fjern CO₂-gasspatronen ved å rotere den mot klokken og fjern patronen fra holderen og O-ringen. Kast patronen.

Trinn 3:

Fjern hetten ved å dreie den mot klokken.

Trinn 4:

Fjern tablett fra hetten eller holderen. Kast tablett (gul). Kontroller holderen for å være sikker på at den er klar og tørr.

Merk: Tabletten (gul) kan forbli i holderen eller hettenheten når du fjerner hetten. Tabletten må fjernes før du setter inn en ny.

SKIFTE TABLETT

Merk: Tablettskifte må følge rekkefølgen nedenfor.

Trinn 5:

En ny tablett må brukes. Den nye tablett må være kjøpt for under fire (4) år siden. Hvis kjøpsdatoen på tablett er ukjent, sjekk datoene på tablett og erstatt den hvis det er mer enn fire (4) år siden.

Trinn 6:**VIKTIG!**

Tablett (gul) må monteres i holderen (se figur 1), med den hvite siden opp. Juster sporene på tablett med rillene inne i gjengeholderen. Tablett vil gli enkelt inn hvis den er riktig installert.

Trinn 7:

Monter hetten ved å skru den med klokken til den møter holderens skulder. Merk: Det bør ikke være noe mellomrom mellom hetten og holderens skulder.

Trinn 8:

Kontrollér den nye patronen for å være sikker på at den ikke er punktert.

Trinn 9:

Installer en ny patron ved å koble patrongjengene til gjengene på utløserenheten. Drei patronen med klokken til den sitter godt fast.

ADVARSEL: Redningsvesten blåses bare opp hvis patronen dreies til full stopp.

Skyv O-ringene og patronen på holderen og inn i sporet. Skyv patronholderen og O-ringene over patronen. Patronholderen og O-ring-enheten skal holde manifoldmutteren.

Trinn 10:

Kontroller at serviceindikatoren er grønn.

4.5 UTSKIFTING AV CO₂-PATRON – HAMMAR®

Se vedlagte instruksjoner fra Hammar®.

5. RESERVEDELER

Ta kontakt med en sertifisert VIKING-service-stasjon. Finn nærmeste servicestasjon på VIKING.com.

6. LAGRING

Vi anbefaler at redningsvesten lagres på et tørt sted, helst hengt opp på en kleshenger i et klesskap. Utsiktet oppblåsing kan forekomme. Dette kan skyldes en kombinasjon av fuktighet og vibrasjon. Hvis den årlige servicen utføres, reduseres risikoen for dette.

7. BRUKSOMRÅDER OG BEGRENSNINGER

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) er utviklet for seiling og arbeidsformål innen shipping og offshoreindustri.

ADVARSEL: I kalde omgivelser kan oppblåsing gå saktere, noe som kan resultere i lavere ytelse.

Redningsvesten har blitt testet i vanntemperaturer fra -1°C til 30°C. På vanntemperaturer under null grader kan automatisk oppblåsing være forsinket. Vesten kan i så fall utløses manuelt.

Ved bruk av vanntett bekledning eller under andre omstendigheter vil man ikke kunne oppnå full ytelse, for eksempel spesiell bekledning som seilbekledning med oppdrift, da det kan redusere redningsvestens evne til å snu en bevisstløs person i vannet. Redningsvesten må være helt oppblåst for at den skal fungere som redningsvest. Skal ikke brukes som en pute. Du må aldri ha annen bekledning eller seler utenpå redningsvesten.

Vær oppmerksom på at en redningsvest utstyrt med Hammar®-utløserenheter bare utløses automatisk når den nedsenkes i vann som er dypere enn 10 cm.

VIKING社のYouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N および PV9380 B 275N) は、自動膨脹式ライフジャケット(救命胴衣)です。

このライフジャケットは、MED (Marine Equipment Directive) 2014/90/EUに加え、(EU) 2016/425に適合しています。また、LSA コード、MSC.48(66)およびMSC.81(70)、EN ISO 12402-2:2020(または-3:2020)に準拠しています。このライフジャケットは、FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Denmarkによる型式承認を受けています。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) ライフジャケットには浮力体となる気室が二つあり、完全に充気された状態で最低180ニュートンまたは275ニュートンの浮力が得られます(サイズは、ライフジャケットの表示でご確認ください)。このライフジャケットは、体重43kgから100kg以上、胸囲60～175cmの方を対象としています。製造年月とシリアルナンバーは、気室のIDラベルに記載されています。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) ライフジャケットは、Halkey Roberts®またはHammar®いずれかの自動充気装置を装備しています。お手持ちのライフジャケットがどちらの充気装置を装備しているか、ご確認ください。180ニュートンのライフジャケットは、38gの炭酸ガスポンペを1本使用します。275ニュートンのライフジャケットは、60gの炭酸ガスポンペを1本使用します。

ガスポンペは危険物ですので、お子様の手の届かないところに保管し、お取り扱いにはご注意ください。

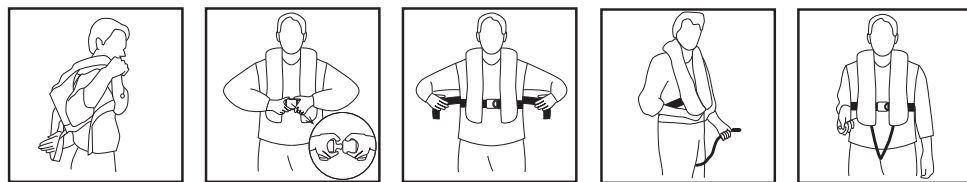
注意:

Halkey Roberts®充気装置のボピンは、初回納入時以降、1年毎に交換する必要があります。製造から4年以上経過したボピンは使用しないでください。ボピンの製造年月日は、ボピンに印字されています。

2. 使用前訓練

使用前に、プールなど安全な環境でライフジャケットをテストし、使い方を練習してください。送気管を使って、呼吸でライフジャケットを膨らませてください。練習は、普段着で行ってください。テスト完了後は、必ず気室から完全に空気を除去ください。

3. 使用前訓練



1

2

3

4

5

1. 上着を着るように着用します。
2. 前側にあるバックルを締めます。
3. 背中側でウエストベルトを調整します。
4. 股下ベルトを両足の間に通し、バックルを締めます。ベルトを調整します。
5. ライフジャケットは水に浸ると自動的に膨らみますが、他方充気ハンドルを強く引いて膨らませることも可能です。ライトは自動的に点灯します。呼笛を吹いて信号を発します。

水に入る前に、バックルが締まりベルトに緩みがないことを、忘れず確認してください。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380)は、以下の3つの方法で充気(膨脹)が可能です。

a:自動膨脹:

入水後約5秒以内に、自動的に気室が膨らみます。

b:手動膨脹:

ライフジャケットの右側にある充気ハンドルを強く引くと、気室が膨らみます。もし気室が膨らまない場合、ライフジャケットの左側にある充気ハンドルを強く引くと、第2の気室に空気が入ります。

c:呼気膨脹:

保護カバーを外し、送気管から気室に息を吹きこんで膨らませます。

警告:ライフジャケットは、過剰圧力に耐えられることが検証されていますが、自動または手動膨張の前に呼気で充気することは、絶対にしないでください。

4. メンテナンス

ライフジャケットのメンテナンスと初期検査は、万が一の事故の際に安全を確保するために不可欠です。このライフジャケットは、VIKING認定サービスステーションで、年一回の定期点検を受ける必要があります。最寄りのサービスステーションは、www.viking-life.comで検索いただけます。

注意:ライフジャケットに HalkeyRoberts®の自動充気装置が装備されている場合、ボブンは、初回使用時以降1年毎に交換する必要があります。製造から4年以上経過したボブンは使用しないでください。ボブンの製造年月日は、ボブんに印字されています。

4.1 使用前点検

メーカーの指示に従って、使用前に毎回必ずライフジャケットの点検を行ってください。

- ・ ライフジャケットに損傷がないか確認します。
- ・ ウィンドウ内のインジケータは緑色でなければなりません。
- ・ ストラップとバックルを点検します。

重要:ライフジャケットに損傷等異常がある場合、使用してはいけません。リリースラインがフラップの下に配置され、ハンドルがホルダ内に配置されていることを確認します。

4.2 洗浄

ライフジャケットの洗浄には、中性洗剤水以外は使わないでください。



4.3 収納

ページ36と37のパッケージ画像をご覧ください。

4.3A HALKEY ROBERTS® 充気装置を装備したライフジャケットの収納手順

1. ライフジャケットをテーブルの上に置き、保護カバーのファスナーを開きます。両方のスライダーが、保護カバーの上で開いた状態であるようにします。右側の気室の下部を、カバーの丈に合うように折り上げます。
2. 左側の内側部分を中央に向かって折りたたみます。
3. 左側の外側部分を中央に向かって折りたたみ、充気ユニットが上に来るようにします。カバーの底部から、充気用の紐とハンドルを通します。重要：充気用の紐とハンドルが引っかかっていないこと、保護カバーの外側に見えることを確認してください。
4. カバーのファスナーを左側の下部から閉め始め、20cmほど閉めます。面ファスナーを閉じます。
5. スプレーフード付きライフジャケットの場合、スプレーフードを三回折りたたみます。接合部が見えるようにしながら、首部を扇形に折ります。スプレーフードを衿に収納します。収納した時、首の接合部が見えたままになるようにしてください。
6. スプレーフードを丁寧に折りたたみ、特に丸みのある部分ができるだけめらかになるようにしながら、ファスナーを閉めます。背中中央のネックラインまでファスナーを閉め、背中中央のネックラインから右側のスプレーフードを折ります。スプレーフードと気室ができるだけ平らになるようにしてください。
7. 右側の気室の下部を、カバーの丈に合うように折り上げます。
8. 右側の内側部分を中央に向かって折りたたみます。
9. 右側の外側部分を扇形に折り、充気ユニットが上に来るようにします。カバーの底部から充気用の紐とハンドルを通します。重要：充気用の紐とハンドルが引っかかっていないこと、保護カバーの外側に見えることを確認してください。
10. ファスナーを閉めます。面ファスナーを閉じます。充気ユニットがウィンドウから見えることを確認してください。
11. ファスナーの端をカバーの内側に押し込み、出てこないようにスナップボタンを閉じます。
12. フラップの下に充気用の紐を配置します。
13. 充気ハンドルをホルダーにセットします。

4.3B Hammar® 充気装置を装備したライフジャケットの収納手順

1. ライフジャケットをテーブルの上に置きます。保護カバーのファスナーを開けます。
2. 右側の気室の下部を、カバーの丈に合うように折り上げます。内側部分を後ろに折り返します。
3. 角を後ろに折り返します。
4. 右側の外側部を後ろに折りたたみます。充気ユニットは上に来るようにします。カバーの底部から、充気用の紐とハンドルを通します。重要：充気用の紐とハンドルが引っかかっていないこと、保護カバーの外側に見えることを確認してください。
5. カバーのファスナーを左側の下部から閉め始め、20cmほど閉めます。面ファスナーを閉じます。
6. スプレーフード付きライフジャケットの場合、スプレーフードを三回折りたたみます。接合部が見えるようにしながら、首部を扇形に折ります。スプレーフードを衿に収納します。収納した時、首の接合部が見えたままになるようにしてください。

7. ファスナーを35cm程度閉じます。特に丸みのある部分ができるだけなめらかになるようにしながら、スプレーフードを丁寧に折りたたみます。
8. 右側のスプレーフードの角を後ろへ折り返し、背中中央のネックラインからファスナーを35cm閉じます。スプレーフードと気室ができるだけ平らになるようにしてください。
9. 左側の気室の下部を、カバーの丈に合うように折り上げます。
10. 右側の内側部分を中央に向かって折りたたみます。
11. 右側の外側部分を中央に向かって折りたたみます。充気ユニットが上に来るようにします。カバーの底部から、充気用の紐とハンドルを通します。重要：充気用の紐とハンドルがひっかかっていないこと、保護カバーの外側に見えていることを確認してください。
12. ファスナーを閉めます。面ファスナーを閉じます。充気ユニットがウィンドウから見えていることを確認してください。
13. ファスナーの端をカバーの内側に押し込み、出てこないようにスナップボタンを閉じます。
14. フラップの下に充気用の紐を配置します。
15. 充気ハンドルをホルダーにセットします。

4.4 HALKEY ROBERTS® 1Fの炭酸ガスポンベとボビンの交換手順

ライフジャケットを淡水で使用した場合、使用後、乾かします。ライフジャケットを海水で使用した場合は、真水で洗ってから乾かします。送気バルブを使って、気室内の空気を完全に排気します。

分解

34ページと35ページの図1と2を参照してください

ステップ1:

手動/自動充気装置が見えるように、ライフジャケットを開きます。ポンベホルダーとOリング(図2)を下にスライドさせ、マニホールドナットの固定をはずします。ポンペを回し、充気装置からはずします。

ステップ2:

炭酸ガスポンペを反時計回りに回し、ホルダーとOリングから放しながらポンペを取り出します。取り出したポンペは、廃棄します。

ステップ3:

キャップを反時計回りに回して取り外します。

ステップ4:

キャップまたはハウジングユニットからボビンを取り外します。取り出したボビン(黄色)は、廃棄します。ハウジングが透明で乾燥していることを確認します。

注意：キャップを外すときに、ボビン(黄色)本体がハウジングやキャップ部分に残ることがあります。ボビン本体は、交換前に取り出してください。

新品の取り付け

注意：下記手順に従って、新品を取り付けてください。

ステップ5:

新品のボビンを使用してください。ボビンは、4年以内に購入したものを使用してください。ボビンの購入日が不明な場合は、ボビンに印字された日付を確認し、4年以上経過している場合は交換してください。

ステップ6:

重要!

ボビン(黄色)は、白い面を上にしてボビンの溝をハウジングの内側にある隆起に合わせるようにして、ハウジングに取り付けます(図1参照)。正しく取り付ければ、ボビンは容易に滑り込みます。

Step 7:

キャップがハウジングの肩に当たるまで、時計回りに回してキャップを取り付けます。注意: キャップとハウジングの肩の間に隙間がないようにしてください。

Step 8:

新しいポンペを点検し、穴があいていないことを確認します。

Step 9:

ポンペのネジ山を充気装置のネジ山に合わせながら、新しいポンペを取り付けます。しっかりと密閉されるまでポンペを時計回りに回します。

警告: ライフジャケットは、ポンペの取り付けに緩みがあると、膨脹しません。

Oリングとポンペホルダーをホルダーの上にスライドさせ、溝にはめ込みます。

ポンペホルダーとOリングをポンペの上にスライドさせます。ポンペホルダーとOリング部分が、マニホールドナットを固定するようにします。

Step 10:

作動インジケーターが緑色を示していることを確認してください。

4.5 HAMMAR® 炭酸ガスポンペの交換手順

添付のHammar®取扱説明書を参照ください。

5. スペアパーツ

VIKINGの認定サービスステーションにお問い合わせください。最寄りのサービスステーションは、VIKING社のホームページにて検索いただけます。

6. 保管

ライフジャケットは、ワードローブのハンガーに吊るすなどして、乾燥した場所に保管することが推奨されます。予期せずに膨脹することがありますが、湿気と振動の組み合わせが原因と考えられます。年一回の定期点検は、こうしたリスクを軽減します。

7. 用途と制限

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) は、セーリングや海運産業や海洋産業における作業用に設計されています。

警告: 低温環境下では、膨脹に時間がかかったり、性能が低下したりする恐れがあります。

ライフジャケットは、水温-1℃～30℃で試験されています。水温が0℃より低いと、自動膨脹に時間がかかることがあります。その場合、手動で充気してください。

防水服着用時その他の状況では、性能が十分に発揮できない場合があります。例えば、浮力付きセーリングウェアなどの特殊な衣服は、水中で意識を失った人の向きを変えるライフジャケットの機能を低下させる可能性があります。ライフジャケットが救命胴衣として機能するためには、完全に充気されている必要があります。クッションとして使用しないでください。ライフジャケットの上から他の衣服やハーネスを決して着用しないでください。

Hammar®充気装置を装備したライフジャケットは、10cm以上水に沈んだ場合に限って自動膨脹が作動しますので、ご注意ください。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380 A 180N 和 PV9380 B 275N) 是自動充氣救生衣。

救生衣符合《船用設備指令》(MED) 2014/90/EU 以及歐洲議會和理事會 2016/425 (EU) 號規章。救生衣符合 LSA 章程 (《國際救生設備章程》)、MSC.48 (66) 和 MSC.81 (70) 決議案，以及歐盟 ISO 12402-2:2020 或 -3:2020。救生衣類型通過 FORCE Certification A/S 檢驗，此機構的地址為 NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Denmark。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) 救生衣具有浮力雙氣囊，充飽氣後可提供最少 180 或 275 牛頓的浮力 (具體尺寸請見救生衣上的標記)，適用於體重 43 公斤到 100 公斤以上的人，胸圍尺寸為 60 到 175 公分。製造日期和序號請見浮力氣囊上的 ID 標籤。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) 救生衣有 Halkey Roberts® 和 Hammar® 兩種自動充氣擊發器可供選擇。請確認您的救生衣裝有哪一種充氣擊發器。180 牛頓救生衣使用 38 克 CO₂ 鋼瓶。275 牛頓救生衣使用 60 克 CO₂ 鋼瓶。

鋼瓶是危險物品，務必遠離兒童並妥善操作。

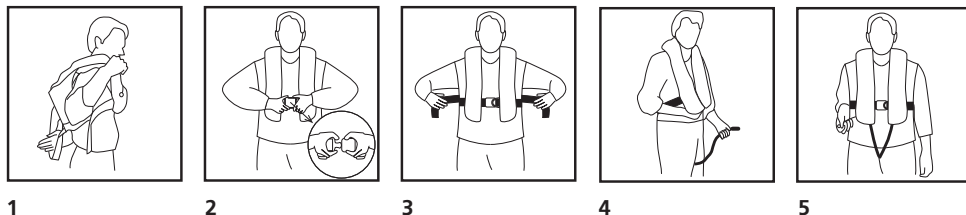
注意：

Halkey Roberts® 充氣擊發器在第一次使用後，必須每年換新。繞線架若超過 4 年，則請勿使用。製造日期會印在繞線架上。

2. 使用前訓練

請先熟悉裝置使用方式，並在游泳池中或其他安全環境下測試，再加以使用。使用口吹充氣管將救生衣充氣。訓練時請穿一般服裝。測試後，氣囊「必須」徹底排空。

3. 使用說明



1. 像穿夾克一樣穿上。
2. 扣上前扣。
3. 調整背後腰帶。
4. 雙腿間穿上胯下綁帶，扣上扣子。調整綁帶。
5. 救生衣浸入水下後會自動充氣，或可用力拉動充氣把手，手動充氣。燈會自動開啟。請吹哨子表明所在位置。

下水前務必確保扣子已確實扣上，且將綁帶調緊。

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) 有三種充氣方式：

a：自動充氣

氣囊會在浸入水下約 5 秒後充氣。

b：手動充氣

用力拉動救生衣右邊的充氣把手即可充氣。若這個氣囊未充氣，請用力拉動左邊的充氣把手讓第二個氣囊充氣。

c：口吹充氣

打開保護套，用嘴將空氣吹入其中一個口吹充氣管。

警告：儘管救生衣經測試可承受超壓情形，但在自動或手動充氣前，切勿口吹充氣。

4. 保養

保養救生衣和最初測試同樣至關重要，可在意外發生時保障您的人身安全。救生衣必須交由 VIKING 認證服務站每年檢修。請到 www.viking-life.com 尋找離您最近的服務站。

注意：若救生衣裝有 Halkey Roberts® 自動充氣擊發器，則繞線架在第一次使用後，必須每年換新。繞線架若超過 4 年，則請勿使用。製造日期會印在繞線架上。

4.1 使用前檢查

每次使用前都必須按照製造商的說明檢查救生衣：

- 檢查救生衣是否完好無損。
- 透明開口處的指示器必須為綠色。
- 檢查綁帶和扣子。

重要：若救生衣不完好，則請勿使用。務必確保充氣繩放在袋蓋下方，且把手放在固定帶中。

4.2 清潔

救生衣僅可使用稀釋肥皂水清潔。



4.3

請查看第36页和第37页的包装图片。

4.3A 裝有 Halkey Roberts® 充氣擊發器的救生衣收納說明

1. 將救生衣放在桌上，拉開保護套拉鍊。兩邊的拉鍊頭都必須打開且位於保護套頂部。將氣囊右邊底部往上折。長度必須和保護套相同。
2. 將左邊內側往中間折。
3. 將左邊外側往中間折，讓充氣組位於頂部。將充氣繩和充氣把手穿過保護套底部。重要：務必確保充氣繩和充氣把手在保護套外清晰可見，且移動未受阻礙。
4. 拉上保護套拉鍊，從左下開始往上拉 20 公分。黏上魔鬼氈。
5. 如果救生衣配有面罩，請將面罩折三折。將頸部折成扇形，讓連接處清楚可見。將面罩放入頸部折疊處。確保頸部的連接處仍清楚可見。
6. 拉上拉鍊，仔細折疊面罩（特別是邊緣部分），盡量保持面罩平整。將拉鍊拉到背面領口中間，將面罩折到背面領口中間右側處。面罩和氣囊必須盡量擺放平整。
7. 將氣囊右邊底部往上折。長度必須和保護套相同。

8. 將右邊內側往中間折。
9. 將右邊外側折成扇形，讓充氣組位於頂部。將充氣繩和充氣把手穿過保護套底部。重要：務必確保充氣繩和充氣把手在保護套外清晰可見，且移動未受阻礙。
10. 拉上拉鍊。黏上魔鬼氈。確保可透過透明開口處清楚看見充氣組。
11. 將拉鍊頭塞進保護套之中，扣上按壓扣以固定拉鍊頭。
12. 將充氣繩放在袋蓋下。
13. 將充氣把手放在固定帶中。

4.3B 裝有 Hammar® 充氣擊發器的救生衣收納說明

1. 把救生衣放在桌上。拉開保護套拉鍊。
2. 將氣囊右邊底部往上折。長度必須和保護套相同。將內側往後折。
3. 將角落往後折。
4. 將右邊外側往後折，讓充氣組位於頂部。將充氣繩和充氣把手穿過保護套底部。重要：務必確保充氣繩和充氣把手在保護套外清晰可見，且移動未受阻礙。
5. 拉上保護套拉鍊，從左下開始往上拉 20 公分。黏上魔鬼氈。
6. 如果救生衣配有面罩，請將面罩折三折。將頸部折成扇形，讓連接處清楚可見。將面罩放入頸部折疊處。確保頸部的連接處仍清楚可見。
7. 將拉鍊拉上約 35 公分。仔細折疊面罩（特別是邊緣部分），盡量保持面罩平整。
8. 將面罩右邊的角落往後折，再從背後領口中間拉上拉鍊（拉動 35 公分）。面罩和氣囊必須盡量擺放平整。
9. 將氣囊左邊底部往上折，長度必須和保護套相同。
10. 將右邊內側往中間折。
11. 將右邊外側往中間折。充氣組必須位於頂部。將充氣繩和充氣把手穿過保護套底部。重要：務必確保充氣繩和充氣把手在保護套外清晰可見，且移動未受阻礙。
12. 拉上拉鍊。黏上魔鬼氈。確保可透過透明開口處清楚看見充氣組。
13. 將拉鍊頭塞進保護套之中，扣上按壓扣以固定拉鍊頭。
14. 將充氣繩放在袋蓋下。
15. 將充氣把手放在固定帶中。

4.4 更換 CO₂ 鋼瓶和繞線架 — Halkey Roberts® 1F

在淡水中使用後，請晾乾救生衣。若救生衣已在鹽水中使用，則務必用淡水沖洗後再晾乾。使用口吹充氣閥，排空救生衣中的任何空氣。

拆卸

請參見第 34 和 35 頁的圖 1 和 2

第 1 步：

拆開或打開救生衣，讓手動/自動充氣擊發器露出。打開氯丁橡膠保護套。將鋼瓶固定架和 O 形環（見圖 2）向下滑，不要固定在歧管螺帽上。鬆開將鋼瓶固定在充氣擊發器上的螺絲。

第 2 步：

逆時鐘旋轉鋼瓶，將其從固定架和 O 形環上卸下，藉此將 CO₂ 鋼瓶卸下。請將鋼瓶丟棄。

第 3 步：

逆時針旋轉以卸下蓋子。

第 4 步：

卸下蓋子或外殼中的繞線架。請將繞線架丟棄（黃色）。檢查外殼，確保其乾燥且乾淨。

注意：卸下蓋子時，繞線架（黃色）架身可能會留在外殼中或蓋子上。必須先卸下繞線架才能裝回。

裝回

注意：請按照以下順序裝回。

第 5 步：

必須使用新的繞線架。新的繞線架必須是在四（4）年內新購入。如果不確定繞線架購買日期，請查看繞線架上的日期，如果超過四（4）年則請務必更換。

第 6 步：

極為重要！

繞線架（黃色）必須安裝到外殼中（見圖 1），白色側朝上，將繞線架上的插槽對準螺紋外殼內部的浮凸處。如果安裝正確，繞線架可輕鬆滑入。

第 7 步：

將蓋子順時針旋轉到碰到外殼檔板，即安裝完成。注意：蓋子和外殼檔板間請勿留有空隙。

第 8 步：

檢查新鋼瓶，確保沒有遭到穿刺。

第 9 步：

安裝新鋼瓶時，需讓鋼瓶螺紋與充氣擊發器的螺紋咬合。順時針轉動鋼瓶，直到牢固密合為止。

警告：救生衣只會在鋼瓶完全關閉時充氣。

將 O 形環和鋼瓶固定架滑動到固定架上並滑入環溝。

將鋼瓶固定架和 O 形環滑動到鋼瓶上。鋼瓶固定架和 O 形環組件應該可固定住歧管螺帽。

第 10 步：

確保維修指示器為綠色。

4.5 更換 CO₂ 鋼瓶 — Hammar®

請參閱隨附的 Hammar® 說明。

5. 配件

請洽認證 VIKING 服務站。請到 viking.com 尋找離您最近的服務站。

6. 存放

建議將救生衣放在乾燥處，可掛在衣架上並放到衣櫃裡。救生衣可能會受到濕氣和振動影響，導致意外充氣。若按時進行年度檢修，可降低此狀況的風險。

7. 應用情境和限制

VIKING YouSafe™ Vanguard (PV9380) 是專為遊艇和運輸與離岸產業工作用途所設計。

警告：救生衣在寒冷環境下的膨脹速度可能較慢，導致膨脹效能較低。

救生衣已在水溫為 -1°C 到 30°C 的範圍內做過測試。水溫低於零度時，可能導致自動充氣延遲。若是如此，請手動充氣。

若人員穿著防水服裝，或者

在水手穿著帶浮力服裝這類特殊服裝等等的其他情況下，則可能無法達到最佳充氣效能，因為這些服裝可能導致救生衣無法讓水中意識不清的人員浮出水面。救生衣必須充分膨脹才能發揮其效能。請勿將其作為墊子。切勿在救生衣外側套上其他衣服或護具。

請注意，配有 Hammar® 充氣擊發器的救生衣只有在浸入水中超過 10 公分時，才會自動膨脹。

VIKING YOUSAFE™ VANGUARD LIFEJACKET (PV9380)



Fig 1

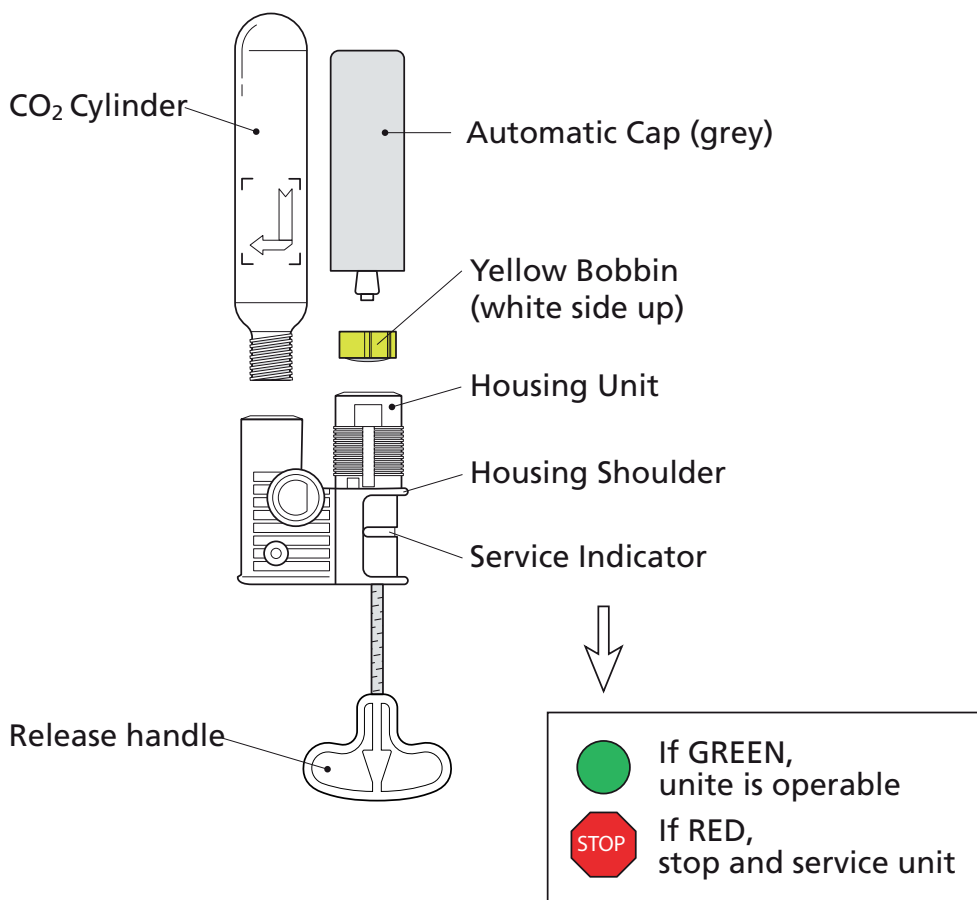


Fig 2

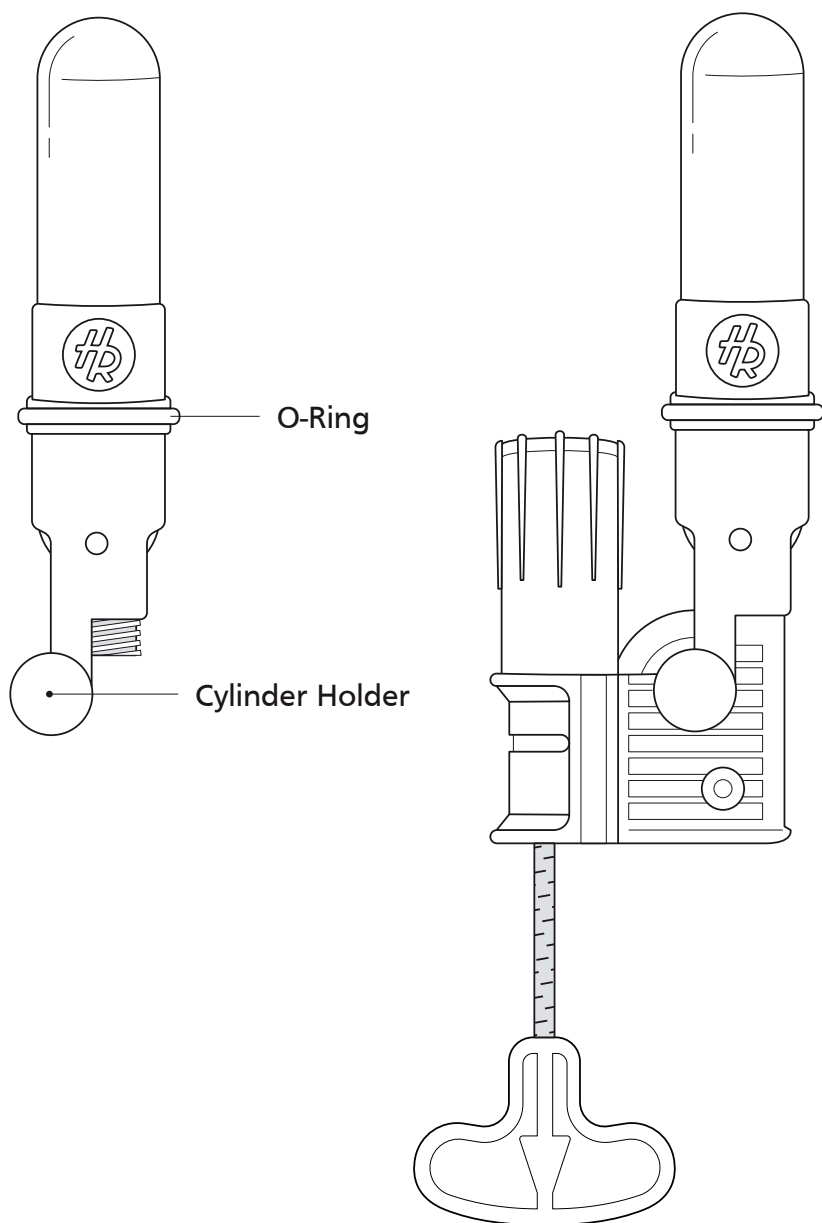


Fig 4.3 Packing Halkey Roberts®



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13

Fig 4.3 - Packing Hammar® inflator



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15

Notes

[illegible]

Notes

[illegible]

VIKING offers a wide range of high quality products



For more information on VIKING Personal Protective Equipment or Declaration of Conformity visit VIKING-life.com.



TM VIKING and VIKING Life-Saving Equipment logo are trademarks of VIKING Life-Saving Equipment A/S.
Halkey-Roberts® is a registered trademark of the Halkey-Roberts Corporation.

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Saedding Ringvej 13, 6710 Esbjerg, Denmark, Tel. +45 76 11 81 00, e-mail: VIKING@VIKING-life.com